

مقدمه مؤلف

«هذا مِن فَضْلِ رَبِّي»

«این از لطف پروردگارم است.»

خدا رو شاکریم که بازم به ما فرصت داد که بتونیم تو مسیر معلّمی و یاددادن، یه قدم دیگه برداریم و حالا این کتاب نتیجه تلاش شبانه‌روزی ما و همکارامون تو خیلی‌سوزه که به همشون خسته نباشید می‌گیم. همه معلّما درس خودشونو درس شیرینی می‌دونن، حالا شما هم می‌دونین، ما هم می‌دونیم که عربی خیلی خییییلی شیرینه!!! تا حدی که ممکنه شیرینیش دل بعضیا رو بزنه. خُب ما این کتابو نوشتیم که دقیقاً همین مشکلو حل کنه. امیدوارم وقتی کتابو می‌خونین، بگین: «آهان! حالا گرفتم چی شد.» به هر حال، منتظر نظراتون می‌مونیم، حتماً بهمون بگین. حالا بریم ببینیم تو این کتاب چه خبره!

ازتون ممنونیم

گودرز سروی، سید محمدعلی جنانی، علی جعفری ندوشن

محتوای کتاب در یک نگاه:

- توضیح دقیق قواعد هر درس به زبانی ساده به همراه مثال
- ترجمه کلمه به کلمه متن درس به همراه ترجمه روان
- بررسی کاربرد قواعد و نکات قابل توجه متن درس به صورت نوار عمودی در کنار ترجمه متن درس
- ارائه واژه‌نامه و لغات متضاد، مترادف و جمع مکسر
- ارائه واژه‌نامه جامع هر درس در انتهای کتاب
- ترجمه تمام جملات عربی کتاب درسی
- پاسخ تشریحی تمرین‌ها و خودآزمایی‌ها (اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ)
- ترجمه گفت‌وگو (جوار)
- مهم‌ترین سؤالات امتحانی تألیفی به همراه سؤالاتی منتخب از مدارس برتر کشور به همراه پاسخ هر درس
- نمونه‌سؤالات پایانی (ترم اول و دوم)

فهرست

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

- قواعد: مرور قواعد عربی هفتم، هشتم و نهم
واژگان
ترجمه درس: ذَاكَ هُوَ اللَّهُ
تمارين درس اول
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ الْخَامِسُ

- قواعد: الْجُمْلَةُ الْفَعْلِيَّةُ وَ الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ
واژگان
ترجمه درس: ﴿ هَذَا خَلَقَ اللَّهُ ﴾
تمارين درس پنجم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ الثَّانِي

- قواعد: الْأَعْدَادُ مِنْ وَاحِدٍ إِلَى مِئَةٍ
واژگان
ترجمه درس: الْمَوَاعِظُ الْعَدَدِيَّةُ
تمارين درس دوم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ السَّادِسُ

- قواعد: الْفِعْلُ الْمَجْهُولُ
واژگان
ترجمه درس: ذَوَا الْقَرْنَيْنِ
تمارين درس ششم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

- قواعد: أَشْكَالُ الْأَفْعَالِ (١)
واژگان
ترجمه درس: مَطَرُ السَّمَكِ
تمارين درس سوم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ السَّابِعُ

- قواعد: الْجَارُ وَ الْمَجْرورُ وَ نونُ الْوَقَايَةِ
واژگان
ترجمه درس: يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ
تمارين درس هفتم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ الرَّابِعُ

- قواعد: أَشْكَالُ الْأَفْعَالِ (٢)
واژگان
ترجمه درس: التَّعَايِشُ السَّلْمِيُّ
تمارين درس چهارم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



الدَّرْسُ الثَّامِنُ

- قواعد: إِسْمُ الْفَاعِلِ وَ إِسْمُ الْمَفْعُولِ وَ إِسْمُ الْمُبَالِغَةِ
واژگان
ترجمه درس: صِنَاعَةُ التَّلْمِيعِ فِي الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ
تمارين درس هشتم
سؤالهای امتحانی
پاسخ سؤالهای امتحانی



١٦٣

مشاوره شب امتحان

١٤٧

جدول لغات

١٤٤

خلاصه درسها

شماره صفحه امتحان	شماره صفحه پاسخ
١٦٤	١٧٦
١٦٦	١٧٦
١٦٨	١٧٧
١٧٠	١٧٨
١٧٢	١٧٩
١٧٤	١٨٠

امتحان شماره (١):	فونه امتحان نیم سال اول
امتحان شماره (٢):	فونه امتحان نیم سال اول
امتحان شماره (٣):	فونه امتحان نیم سال دوم
امتحان شماره (٤):	فونه امتحان نیم سال دوم
امتحان شماره (٥):	فونه امتحان نیم سال دوم
امتحان شماره (٦):	فونه امتحان نیم سال دوم



آموزش قواعد و مفاهیم درس

انواع فعل

مقدمه

در عربی ریشه فعل‌ها معمولاً «سه حرف» دارد، به همین دلیل به آن‌ها «ثلاثی» گفته می‌شود. (ثلاثی یعنی «سه حرفی»)

نام گذاری حروف ریشه	«فَاءُ الْفِعْلِ» (حرف اول ریشه)	«عَيْنُ الْفِعْلِ» (حرف دوم ریشه)	«لَامُ الْفِعْلِ» (حرف سوم ریشه)
كَتَبَ ←	ك	ت	ب
خَرَجَ ← مثال	خ	ر	ج
عَفَرَ ←	ع	ف	ر

بیشتر فعل‌های ماضی که در سال‌های گذشته یاد گرفتیم، در سوم شخص مفردشان به همان صورت خالص (سه حرفی) به کار رفته بودند؛ مانند: «رَجَعَ، شَغَلَ، فَتَحَ، خَرَجَ»؛ این فعل‌ها همگی فعل ماضی و سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب) هستند. در این درس با شکل جدیدی از فعل‌ها آشنا می‌شویم که در سوم شخص مفردشان علاوه بر سه حرف اصلی، حرف یا حروف زائدی نیز دارند؛ از این جهت فعل‌ها در عربی به دو گروه تقسیم می‌شوند:

← **گروه اول:** فعل‌هایی که در شکل سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب) ماضی خود فقط سه حرف دارند (خالص و بدون حرف زائد)، به این نوع فعل‌ها اصطلاحاً «فعل ثلاثی مجرد» گفته می‌شود؛ مانند: «رَجَعَ، شَغَلَ، فَتَحَ، خَرَجَ»

انواع فعل از نظر ساختار

← **گروه دوم:** فعل‌هایی که در شکل سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب) ماضی خود بیش از سه حرف دارند (ریشه به همراه حرف یا حروف زائد)، به این نوع فعل‌ها اصطلاحاً «فعل ثلاثی مزید» گفته می‌شود؛ مانند: «اسْتَرْجَعَ، اسْتَعْلَمَ، انْفَتَحَ، تَخَرَّجَ»

احتمالاً حالا می‌خواهید بدانید که این حروف زائد از کجا آمده‌اند و چگونه به کار می‌روند؟

این حروف زائد از «باب‌های مزید» آمده‌اند.

«باب» در اینجا به معنای «قالب» است که در هر باب، فعل‌ها (ماضی، مضارع و امر) بر وزن ثابت و مخصوصی به کار می‌روند، به همین دلیل نام باب‌ها و وزن فعل‌های آن را باید حفظ کنید.

در عربی، هشت باب داریم. هر باب نامی دارد که نام هر باب، همان مصدر آن باب است. در هر باب، چهار کلمه داریم؛ شامل: یک نمونه «فعل ماضی» و یک «فعل مضارع» هر دو از سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب)، یک «فعل امر» از دوم شخص مفرد (مفرد مذکر مخاطب) و یک «مصدر» که مخصوص به همان باب است. در این درس با چهار باب و در درس بعدی نیز با چهار باب دیگر آشنا می‌شویم. (لطفاً جدول زیر را حفظ کنید.)

باب‌های مزید

نام باب	ماضی	مضارع	امر	مصدر
باب «استفعال»	إِسْتَفْعَلُ	يَسْتَفْعِلُ	إِسْتَفْعِلْ	إِسْتِفْعَال
مثال: عَفَرَ	إِسْتَعْفَرَ	يَسْتَعْفِرُ	إِسْتَعْفِرْ	إِسْتِغْفَار
باب «افتعال»	إِفْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	إِفْتَعِلْ	إِفْتِعَال
مثال: مَنَعَ	إِمْتَنَعَ	يَمْتَنِعُ	إِمْتَنِعْ	إِمْتِنَاع
باب «انفعال»	إِنْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	إِنْفَعِلْ	إِنْفِعَال
مثال: قَطَعَ	إِنْقَطَعَ	يَنْقَطِعُ	إِنْقَطِعْ	إِنْقِطَاع
باب «تفعّل»	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلْ	تَفَعُّل
مثال: عَلِمَ	تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ	تَعَلَّمْ	تَعَلُّم

مقایسه

حالا می‌خواهیم مقایسه کنیم که همین مثال‌هایی که در جدول قبل (باب‌های مزید) دیدیم، در حالت مجزّد (ثلاثی مجزّد)، ماضی، مضارع و امرشان چه شکلی دارد؟!

ماضی	مضارع	امر
سوم شخص مفرد (مذکر)	سوم شخص مفرد (مذکر)	دوم شخص مفرد (مذکر)
عَفَرَ	يَعْفِرُ	إِعْفِرْ
مَنَعَ	يَمْنَعُ	إِمْنَعْ
قَطَعَ	يَقْطَعُ	إِقْطَعْ
عَلِمَ	يَعْلَمُ	إِعْلَمْ

نتیجه

هر فعلی که به [وزن‌های مخصوص] یکی از باب‌ها رفته باشد، از گروه دوم یعنی «ثلاثی مزید» محسوب می‌شود و هر فعلی که به هیچ بابی نرفته باشد، از گروه اول یعنی «ثلاثی مجزّد» محسوب می‌شود.

تکرار و تمرین

از کجا می‌توان فهمید که فعلی به باب رفته یا نرفته؟

با حفظ کردن جدول باب‌ها در این درس و درس بعدی و با تشخیص «وزن فعل» می‌توان تشخیص داد که آن فعل به یکی از باب‌ها رفته یا نرفته است.

مثال

يَكْتَسِبُ ← فعل مضارع بر وزن «يَفْعِلُ»؛ به هیچ بابی نرفته، زیرا در هیچ‌یک از باب‌ها، مضارعی بر این وزن نداریم، پس «ثلاثی مجزّد» است.
يَكْتَسِبُ ← فعل مضارع بر وزن «يَفْتَعِلُ»؛ که مربوط به باب «افتعال» است، پس «ثلاثی مزید» می‌باشد.

حالا به چند فعل دیگر نیز توجه کنید:

حَرَجُوا ← ماضی ثلاثی مجزّد بر وزن فَعَلُوا (فَعَلَ)
يَعْقِدُ ← مضارع ثلاثی مجزّد بر وزن يَفْعِلُ
يَعْرِفُونَ ← مضارع ثلاثی مجزّد بر وزن يَفْعِلُونَ (يَفْعَلُ)
إِسْتَحْرَجُوا ← ماضی ثلاثی مزید بر وزن «إِسْتَفْعَلُوا» از باب استفعال
يَنْعِقِدُ ← مضارع ثلاثی مزید بر وزن «يَنْفَعِلُ» از باب انفعال
يَتَعَرَّفُونَ ← مضارع ثلاثی مزید بر وزن «يَتَفَعَّلُونَ» از باب تفعّل

تکرار

فعل‌های ثلاثی مزیدی که در باب‌ها دیدیم، دقیقاً مانند فعل‌های ثلاثی مجزّد در صیغه‌های مختلف صرف می‌شوند؛ مانند:

ماضی «إِسْتَعْفَرَ» ← أَنَا إِسْتَعْفَرْتُ / أَنْتَ إِسْتَعْفَرْتَ - هُوَ إِسْتَعْفَرَ / هِيَ إِسْتَعْفَرَتْ / نَحْنُ إِسْتَعْفَرْنَا / أَنْتُمْ إِسْتَعْفَرْتُمْ - أُنْتُنَّ إِسْتَعْفَرْتُنَّ - أَنْتُمْ إِسْتَعْفَرْتُمْ / هُمْ إِسْتَعْفَرُوا - هُنَّ إِسْتَعْفَرْنَ - هُمَا إِسْتَعْفَرَا
مضارع «يَسْتَعْفِرُ» ← أَنَا أَسْتَعْفِرُ / أَنْتَ تَسْتَعْفِرُ - هُوَ يَسْتَعْفِرُ - هِيَ تَسْتَعْفِرُ / نَحْنُ نَسْتَعْفِرُ / أَنْتُمْ تَسْتَعْفِرُونَ - أُنْتُنَّ تَسْتَعْفِرْنَ - أَنْتُمْ تَسْتَعْفِرُونَ / هُمْ يَسْتَعْفِرُونَ - هُنَّ يَسْتَعْفِرْنَ - هُمَا يَسْتَعْفِرَانِ
امر «إِسْتَعْفِرْ» ← أَنْتَ إِسْتَعْفِرْ - أَنْتِ إِسْتَعْفِرِي / أَنْتُمْ إِسْتَعْفِرُوا - أُنْتُنَّ إِسْتَعْفِرْنَ - أَنْتُمْ إِسْتَعْفِرُوا

در باب‌های مزید، «عين الفعل» ماضی همهٔ باب‌ها همواره فتحه (ـَ) دارد و «عين الفعل» مضارع و امر آن‌ها همواره كسره (ـِ) دارد، مگر این‌که فعل ماضی با حرف «ت» شروع شده باشد که در این صورت، عين الفعل مضارع و امر آن باب نیز همواره فتحه (ـَ) دارد. (این نکته در چهار باب درس بعد نیز صادق است.)

□ برای فهم و درک بهتر فعل‌های ثلاثی مجرد و مزید، به فعل‌ها و ترجمه درست آن‌ها در تمرین زیر توجه کنید:

ترجمه درست را مشخص کن:

- ۱- عَمَّرَ: الف آمرزید (ب) آمرزش خواست ۷- رَجَع: الف برگشت (ب) پس گرفت
- ۲- اسْتَعْفَرَ: الف آمرزید (ب) آمرزش خواست ۸- اسْتَرْجَعَ: الف برگشت (ب) پس گرفت
- ۳- عَذَرَ: الف عذر پذیرفت (ب) عذر خواست ۹- فَتَحَ: الف باز کرد (ب) باز شد
- ۴- اِعْتَذَرَ: الف عذر پذیرفت (ب) عذر خواست ۱۰- اِنْفَتَحَ: الف باز کرد (ب) باز شد
- ۵- قَطَعَ: الف قطع کرد (ب) قطع شد ۱۱- عَلِمَ: الف دانست (ب) یاد گرفت
- ۶- اِنْقَطَعَ: الف قطع کرد (ب) قطع شد ۱۲- تَعَلَّمَ: الف دانست (ب) یاد گرفت

نکته‌های ویژه باب‌های «عَل» دار: در این درس و درس بعدی به دو باب «تَفَعَّل» و «تَفَاعَلَ» که مصدرشان به «عَل» ختم شده است، باب‌های «عَل» دار می‌گوییم. حواستان به این دو باب باشد، زیرا نکات خاصی دارند که در سایر باب‌ها وجود ندارد.

□ در جدول باب تَفَعَّل شباهت تقریبی در «ماضی»، «امر» و «مصدر» وجود دارد. (تَفَعَّل - تَفَعَّل - تَفَعَّل)

در این سه مورد حرکت عین‌الفعل بسیار مهم است:

هرگاه حرکت عین‌الفعل ضمه (ـُ) باشد، حتماً مصدر است؛ مانند: تَكَلَّمَ، تَكَبَّرَ، تَحَمَّلَ و ...

ولی اگر فتحه (ـِ) باشد و انتهای فعل ساکن، در این صورت امر است؛ مانند: تَكَلَّمْ، تَكَبَّرْ، تَحَمَّلْ و ...

و اگر انتهایش متحرک (مفتوح ـَ) باشد، ماضی است؛ مانند: تَكَلَّمْتَ، تَكَبَّرْتَ، تَحَمَّلْتَ و ...

حالا می‌توانید تفاوت «تَعَلَّمَ / تَعَلَّمْ / تَعَلَّمْ» را تشخیص دهید (اولی: مصدر / دومی: امر / سومی: ماضی) مانند تمرین هفتم: «تَعَرَّفُ / تَعَرَّفْ / تَعَرَّفَ»

□ در باب‌های «عَل» دار فعل ماضی با حرف زائد «ت» شروع می‌شود؛ مراقب باشید که آن را با فعل مضارع اشتباه نگیرید.

اختیار نفسک (خود را بیازمای)

□ تَرجم الأفعال التالیة (فعل‌های زیر را ترجمه کن):

ماضی	مضارع	امر	مصدر
اسْتَعْفَرَ: آمرزش خواست	يَسْتَعْفِرُ: آمرزش می‌خواهد	اسْتَعْفِرْ: آمرزش بخواه	اسْتِغْفَار: آمرزش خواستن (باب استفعال)
اعْتَذَرَ: پوزش خواست	يَعْتَذِرُ: پوزش می‌خواهد	اعْتَذِرْ: پوزش بخواه	اعْتِذَار: پوزش خواستن (باب افعال)
انْقَطَعَ: بُریده شد	يَنْقَطِعُ: بُریده می‌شود	انْقَطِعْ: بُریده شو	انْقِطَاع: بُریده شدن (باب انفعال)
تَكَلَّمَ: سخن گفت	يَتَكَلَّمُ: سخن می‌گوید	تَكَلَّمْ: سخن بگو	تَكَلُّم: سخن گفتن (باب تفاعل)

در یادگیری و ترجمه فعل‌ها حتماً به شناسه‌های آن‌ها و حرف اول فعل‌های مضارع (حروف مضارع «أ- ت- ي- ن») توجه کنید:

مهم‌ترین شناسه‌های ماضی			توجه به حرف اول مضارع + شناسه			توجه به شناسه امر (انتها)		
تُ	من	جَلَسْتُ: نشستم	أ + ریشه	من	أَجْلِسْ: می‌نشینم	«ت» در آخر	تو	اجلس: بنشین
تِ	تو	جَلَسْتَ: نشستی	ن + ریشه	ما	تَجْلِسْ: می‌نشینم	«ی» در آخر	تو	اجلسي: بنشین
تِ	تو	جَلَسْتِ: نشستی	ت + ریشه	او	تَجْلِسْ: می‌نشیند	«وا» در آخر	شما	اجلسوا: بنشینید
تُ	او	جَلَسَتْ: نشست	ت + ریشه	تو	تَجْلِسْ: می‌نشیند	«ن» در آخر	شما	اجلسن: بنشینید
وا	آن‌ها	جَلَسُوا: نشستند	ی + ریشه	او	يَجْلِسْ: می‌نشیند	«ا» در آخر	شما	اجلسا: بنشینید
ثم	شما	جَلَسْتُمْ: نشستید	ی + ریشه + وَن	آن‌ها	يَجْلِسُونَ: می‌نشینند			
ثما	شما	جَلَسْتُمَا: نشستید	ی + ریشه + ان	آن‌ها	يَجْلِسَانِ: می‌نشینند			
ثنا	ما	جَلَسْنَا: نشستیم	ت + ریشه + وَن	شما	تَجْلِسُونَ: می‌نشینید			
	بدون شناسه	جَلَسَ: نشست						



واژگان

فعل

أَتَا: برانگیخت (مضارع: يَتِيْرُ)	تَسَاقَطَ: پی‌درپی افتاد (مضارع: يَتَسَاقَطُ)
إِخْتَفَلَ: جشن گرفت (مضارع: يَخْتَفِلُ)	حَيَّرَ: حیران کرد (مضارع: يُحَيِّرُ)
أَصْبَحَ: شد (مضارع: يُصْبِحُ)	سَخَبَ: کشید (مضارع: يَسْخَبُ)
أَمْطَرَ: باران بارید (مضارع: يُمْطِرُ)	سَمَّى: نامید (مضارع: يُسَمِّي)
بَسَطَ: گستراند (مضارع: يَبْسِطُ)	صَدَّقَ: باور کرد (مضارع: يُصَدِّقُ)
بَعَدَ: دور شد (مضارع: يَبْعُدُ)	حَتَّى تُصَدِّقَ: تا باور کنی
تَرَى: می‌بینی، ببینی	

اسم

إِعْصَار: گردباد	ظَاهِرَةٌ: پدیده «جمع: ظَوَاهِر»
أَمْرِيكَا الْوُسْطَى: آمریکای مرکزی	فِلم: فیلم «جمع: أَفلام»
التَّعَرُّفُ عَلَيَّ ... : شناختن ...	الْمُحِيطُ الْأَطْلَسِيُّ: اقیانوس اطلس
تَلْج: برف، یخ «جمع: تُلُوج»	مَفْرُوش: پوشیده، فرش شده
حَسَنًا: بسیار خوب	مِهْرَجَان: جشنواره
سَوْدَاء: سیاه (مُؤَنَّث «أَسْوَد»)	نُزُول: پایین آمدن، بارش
سَنَوِي: سالانه	

واژگان درس نامه، حوار و تمرین

فعل

إِنْتَبَهُوا: بیدار شدند (بیدار شوند)	لا تَنْتَقِلْ: جابه‌جا نمی‌شود
شَرَّفْتُمْ: مُشَرَّف فرمودید	

اسم

بِطَاقَة: کارت، بلیت	عَبْرَ: از راه
بِقَاع: قطعه‌های زمین (مفرد: بَقْعَة)	الْكَسَل: تنبلی
بِهَائِم: چارپایان (مفرد: بَهِيمَة)	مُرَافِق: همراه
تَقْتِيش: بازرسی	مَرَحَبًا بِكُمْ: خوش آمدید
جَاهِز: آماده	نِيَام: خُفْتَنگان (مفرد: نَائِم)
جَوَاز: گذرنامه	

يَرَى	می‌بیند	يُشَاهِدُ	می‌بیند	الْوُسْع	توانایی	الْقُدْرَة	توانایی	البِقَاع	زمین‌ها	الأَرَاضِي	زمین‌ها
الْيَنْبُوع	چشمه	العَيْن	چشمه	أَصْبَحَ	شد	صَارَ	شد	نُزُول	پایین آمدن	سَقُوط	پایین آمدن
حَفْلَة	جشن	مِهْرَجَان	جشنواره، جشن	صَعَّ	قرار ده	إِجْعَلْ	قرار ده	الْخَلْق	آفریدگان، مردم	النَّاس	مردم
حَاوَلْ	تلاش کرد	سَعَى	تلاش کرد	بَدَد	کشور	بِلَاد	کشور	أَهَالِي	ساکنان	سُكَّان	ساکنان



هَلْ تَنْظُنُّ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ الْمَطَرُ حَقِيقَةً وَ لَيْسَ فِلْمًا خَيَالِيًّا؟!
 آیا گمان می‌کنی که باشد آن باران حقیقت و نیست یک فیلم تخیلی؟!
 آیا گمان می‌کنی که آن باران حقیقت دارد و یک فیلم تخیلی نیست؟!
 فِلْمًا خَيَالِيًّا: ترکیب وصفی

حَسَنًا فَانظُرْ إِلَى هَذِهِ الصُّورِ حَتَّى تُصَدِّقَ.
 بسیار خوب پس نگاه کن به این تصاویر تا باور کنی.
 بسیار خوب، پس به این تصاویر نگاه کن تا باور کنی.
 أَنْظُرُ: فعل ثلاثی مجزئ (امر از صیغه «مفرد مذکر مخاطب»)
 تُصَدِّقُ: فعل ثلاثی مزید (مضارع از صیغه «مفرد مذکر مخاطب» از باب تفعیل)

انظُرْ بِدِقَّةٍ؛ أَنْتَ تَشَاهِدُ سُقُوطَ الْأَسْمَاكِ مِنْ السَّمَاءِ؛
 نگاه کن با دقت؛ تو مشاهده می‌کنی افتادن ماهی‌ها [را] از آسمان؛
 با دقت نگاه کن؛ تو افتادن ماهی‌ها را از آسمان می‌بینی؛
 تَشَاهِدُ: فعل ثلاثی مزید (مضارع از صیغه «مفرد مذکر مخاطب» از باب مُفَاعَلَة)

كَأَنَّ السَّمَاءَ تَمْطِرُ أَسْمَاكًا. يُسَمِّي النَّاسُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ الطَّبِيعِيَّةَ «مَطَرًا السَّمَكِ».
 گویی آسمان می‌بارد ماهی‌هایی [را]. می‌نامند مردم این پدیده طبیعی [را] «باران ماهی».
 گویی که آسمان ماهی‌هایی را می‌بارد، مردم این پدیده طبیعی را «باران ماهی» می‌نامند.
 تَمْطِرُ: فعل ثلاثی مزید (مضارع از صیغه «مفرد مؤنث غایب» از باب إفعال)
 يُسَمِّي: فعل ثلاثی مزید (مضارع از صیغه «مفرد مذکر غایب» از باب تفعیل)

حَبِيزَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ النَّاسِ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةً فَ مَا وَجَدُوا لَهَا جَوَابًا.
 متحیر کرد این پدیده مردم [را] سال‌هایی طولانی پس نیافتند برای آن پاسخی [را].
 این پدیده سال‌هایی طولانی مردم را حیرت‌زده کرد و [آن‌ها] پاسخی برایش پیدا نکردند.
 حَبِيزَتْ: فعل ثلاثی مزید (ماضی از صیغه «مفرد مؤنث غایب» از باب تفعیل)
 وَجَدُوا: فعل ثلاثی مجزئ (ماضی از صیغه «جمع مذکر غایب»)

يَحْدُثُ «مَطَرُ السَّمَكِ» سَنَوِيًّا فِي جُمْهُورِيَّةِ الْهُندُوْرَاسِ فِي أَمْرِيكَا الْوُسْطَى.
 اتفاق می‌افتد «باران ماهی» سالانه در جمهوری هندوراس در آمریکای مرکزی.
 [پدیده] «باران ماهی» سالانه در جمهوری هندوراس در آمریکای مرکزی اتفاق می‌افتد.
 يَحْدُثُ: فعل ثلاثی مجزئ (مضارع از صیغه «مفرد مذکر غایب»)
 أَمْرِيكَا الْوُسْطَى: ترکیب وصفی

تَحْدُثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ أحيانًا.
 اتفاق می‌افتد این پدیده دو بار در سال گاهی.
 گاهی وقت‌ها این پدیده دو بار در سال اتفاق می‌افتد.
 تَحْدُثُ: فعل ثلاثی مجزئ (مضارع از صیغه «مفرد مؤنث غایب»)
 أحيانًا: گاهی، بعضی اوقات، گاهی اوقات

فَيُشَاهِدُ النَّاسُ غَيْمَةً سَوْدَاءَ عَظِيمَةً وَ رَعْدًا وَ بَرَقًا وَ مَشَاهِدُ مِي كُنْدُ مَرْدَمِ اَبْر سِيَاه بَزْرُكِي وَ رَعْد وَ بَرَقِي وَ رِيَاحًا قَوِيَّةً وَ مَطَرًا شَدِيدًا لِمُدَّةٍ سَاعَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ وَ بَادِهَائِي قَوِي وَ بَارَان شَدِيدِي بَرَاي مَدْت دُو سَاعَتِ يَا بِيَشْتَرِ مَرْدَمِ اَبْر سِيَاه بَزْرُكِي [مِهْرَاه] بَا رَعْد وَ بَرَق وَ بَادِهَائِي قَوِي وَ بَارَان شَدِيدِي رَا بَه مَدْت دُو سَاعَتِ يَا بِيَشْتَرِ مِي بِيِنْدُ

ثُمَّ تَصْبِحُ الْأَرْضُ مَفْرُوشَةً بِالْأَسْمَاكِ، سَيْسِ مِي شُود
 فَيَأْخُذُهَا النَّاسُ لِطَبْخِهَا وَ تَنَاوُلِهَا. پَس بَرْمِي دَارَنْدَنْ رَا
 تَنَاوُلُ: مَصْدَرُ بَابِ «تَنَاوَلُ»
 تَنَاوُلِهَا: تَرْكِيْبُ اِضَافِي
 ثُمَّ: سپس
 تَصْبِحُ: می‌شود
 الْأَرْضُ: زمین
 مَفْرُوشَةً: پوشیده
 بِالْأَسْمَاكِ: از ماهی‌ها،
 فَيَأْخُذُهَا: پس برمی‌دارند آن را
 النَّاسُ: مردم
 لِطَبْخِهَا: برای پختن آن‌ها
 وَ تَنَاوُلِهَا: و خوردنشان.
 تَنَاوُلُ: مصدر باب «تَنَاوَلُ»
 تَنَاوُلِهَا: ترکیب اضافی

يُسْمَوْنَ: فعل ثلاثي مزيد (مضارع از صيغة «جمع مذکر غایب»)
«مَطَرٍ» و «السَّمَكِ»: مضافا اليه

و يُسْمَوْنَ	«مِهْرَجَانِ»	مَطَرٍ	السَّمَكِ».
و می نامند آن را	«جشنواره»	باران	ماهی.»
و آن را «جشنواره باران ماهی» می نامند.			

عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَأِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. درست و نادرست را براساس متن درس مشخص کن.

۱- يَحْتَفِلُ أَهْلِي الْهِنْدُورَاسِ بِهَذَا الْيَوْمِ شَهْرِيًّا وَ يُسَمَوْنَ «مِهْرَجَانِ الْبَحْرِ». (ساکنان هندوراس ماهانه این روز را جشن می گیرند و آن را «جشنواره دریا» می نامند.)

نادرست است، زیرا در متن آمده است: يَحْتَفِلُ النَّاسُ فِي الْهِنْدُورَاسِ بِهَذَا الْيَوْمِ سَنَوِيًّا وَ يُسَمَوْنَ «مِهْرَجَانِ مَطَرِ السَّمَكِ»

۲- عِنْدَمَا يَفْقِدُ الْإِعْمَارَ سُرْعَتَهُ، تَتَسَاقَطُ الْأَسْمَاكُ عَلَى الْأَرْضِ. (هنگامی که گردباد سرعتش را از دست می دهد، ماهی ها پی در پی روی زمین می افتند.)

درست است، زیرا در متن هم همین موضوع آمده است: «و عِنْدَمَا يَفْقِدُ سُرْعَتَهُ تَتَسَاقَطُ عَلَى الْأَرْضِ.»

۳- يَتَسَّ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيبَةِ. (دانشمندان از شناختن راز آن پدیده شگفت ناامید شدند.)

نادرست است، زیرا در متن آمده است: «حَاوَلُ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ ... فَأَرْسَلُوا قَرِيبًا ... فَوَجَدُوا ...»

۴- إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ. (بی شک بارش باران و برف از آسمان امری طبیعی است.)

درست است، و در متن هم آمده است: «إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ.»

۵- تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ. (این پدیده ده بار در سال اتفاق می افتد.)

نادرست است، زیرا در متن آمده است: «يَحْدُثُ مَطَرُ السَّمَكِ سَنَوِيًّا ... تَحْدُثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ أَحْيَانًا.»

حوار (في قسم الجوازات في المطار)

شُرطِي إِدَارَةِ الْجَوَازَاتِ پلیس اداره گذرنامه	گفت و گو (در بخش گذرنامه فرودگاه)	أَلْمَسَافِرُ الْإِيرَانِيَّ مسافر ایرانی
أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ. مِنْ أَيِّ بَلَدٍ أَنْتُمْ؟	نَحْنُ مِنْ إِيْرَانِ وَ مِنْ مَدِيْنَةِ زَابِلِ.	
خوش آمدید. شما از کدام کشور هستید؟	ما ایرانی هستیم و از شهر زابل.	
مَرْحَبًا بِكُمْ. شَرَفْتُمُونَا.	أَشْكُرُكَ يَا سَيِّدِي.	
درود بر شما. به ما افتخار دادید.	از شما سپاس گزارم آقا (قربان)!	
مَا شَاءَ اللَّهُ! تَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ جَيِّدًا!	أَحِبُّ هَذِهِ اللَّغَةَ. الْعَرَبِيَّةُ جَمِيلَةٌ.	
ما شاء الله! خوب به عربی صحبت می کنی.	من این زبان را دوست دارم. عربی زیباست.	
كَمْ عَدَدُ الْمُرَاقِبِينَ؟	سَيِّئَةٌ: وَالْإِدَائِي وَ أَخْتَائِي وَ أَحْوَايِ.	
تعداد همراهان چند نفر است؟	شش نفر: پدر و مادر و دو خواهر و دو برادرم.	
أَهْلًا بِالضِّيَوفِ. هَلْ عِنْدَكُمْ بِطَاقَاتِ الدُّخُولِ؟	نَعَمْ؛ كُلُّ وَاحِدٍ مِمَّنَا بِطَاقَتَهُ بِيَدِهِ.	
درود بر مهمان ها. آیا کارت ورود دارید؟	بله؛ هر یک از ما کارتش در دستش است.	
الرِّجَالُ عَلَى الْيَمِينِ وَ النِّسَاءُ عَلَى الْيَسَارِ لِلتَّفْتِيْشِ.	عَلَى عَيْنِي.	
آقایان سمت راست، و خانم ها سمت چپ، برای بازرسی	به روی چشم.	
رَجَاءٌ؛ اجْعَلُوا جَوَازَاتِكُمْ فِي أَيْدِيكُمْ.	نَحْنُ جَاهِزُونَ.	
لطفاً گذرنامه هایتان را در دستانتان بگیرید.	ما آماده ایم.	



التمارين

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ عَيْنُ الْجُمْلَةِ الصَّحِيحَةِ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. (تمرین اول جمله درست و نادرست را براساس حقیقت و واقعیت، مشخص کن.)

۱- الْمِهْرَجَانُ اخْتِفَالٌ بِمُنَاسَبَةٍ جَمِيلَةٍ، كَمِهْرَجَانِ الْأَزْهَارِ وَ مِهْرَجَانِ الْأَفْلَامِ.

جشنواره، جشنی است به مناسبتی زیبا، مانند جشنواره گل ها و جشنواره فیلم ها. ✓

۲- التَّلْجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزِلُ عَلَى الْجِبَالِ فَقَطْ.

برف، نوعی از انواع بارش آب از آسمان است که فقط روی کوهها می بارد. ✗

۳- يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِالنُّورُوزِ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ.

ایرانیان، نوروز، اولین روز از روزهای سال شمسی (خورشیدی) را جشن می گیرند. ✓

۴- تَعِيشُ الْأَسْمَاكُ فِي النَّهْرِ وَ الْبَحْرِ وَ لَهَا أَنْوَاعٌ مَخْتَلِفَةٌ.

ماهی‌ها در رودخانه و دریا زندگی می‌کنند و انواع مختلفی دارند.

۵- الْأَعْصَارُ رِيحٌ شَدِيدَةٌ، لَا تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ.

گردباد، باد شدیدی است که از جایی به جایی دیگر منتقل نمی‌شود.

الْأَعْرَابُ الثَّانِي عَيْنُ الْجَوَابِ الصَّحِيحِ. (تمرین دوم جواب درست را مشخص کن.)

۱- الْأَمَاضِي مِنَ «يَنْقَطِعُ»:

انْقَطَعَ

قَطَعَ

تَقَطَّعَ

«يَنْقَطِعُ» مضارع از باب «انفعال» است که ماضی آن بر وزن «انْفَعَلَ» به کار می‌رود. / «قَطَعَ» مجرد است. - «تَقَطَّعَ» بر وزن «تَفَعَّلَ» از باب «تَفَعَّلَ» است.

۲- الْأَمْضَارِعُ مِنَ «اسْتَرْجَعَ»:

يَرْاجِعُ

يَرْجِعُ

يَسْتَرْجِعُ

«اسْتَرْجَعَ» ماضی از باب «استفعال» است که مضارع آن بر وزن «يَسْتَفْعِلُ» به کار می‌رود. / «يَرْاجِعُ» از باب «مُفَاعَلَةٌ» / «يَرْجِعُ» نیز ثلاثی مجرد است.

۳- الْأَمْصَدَرُ مِنَ «تَعَلَّمَ»:

اسْتَعْلَمَ

تَعَلَّمَ

تَعْلِيمٌ

«تَعَلَّمَ» ماضی از باب «تَفَعَّلَ» است که مصدرش «تَعَلَّمَ» می‌باشد. / «اسْتَعْلَمَ» مصدرِ باب «استفعال» است. / «تَعْلِيمٌ» مصدرِ باب «تفعیل» است.

۴- الْأَمْرُ مِنَ «تَسْمِعُ»:

اسْتَمِعَ

تَسَمَّعَ

اسْمَعُ

«تَسْمِعُ» مضارع از باب «افْتِعَالٌ» است که امرش بر وزن «افْتَعِلْ» به کار می‌رود. / «تَسَمَّعَ» امر از باب «تَفَعَّلَ» است. / «اسْمَعُ» امر ثلاثی مجرد است.

۵- الْأَنْهِي مِنَ «تَحْتَفِلُ»:

مَا احْتَفَلُ

لَا تَحْتَفِلُ

لَا تَحْتَفِلُ

لای نهی ضمه آخر فعل مضارع را به سکون (ت) تبدیل می‌کند. / «مَا احْتَفَلُ»: ماضی منفی است. / «لَا تَحْتَفِلُ»: مضارع منفی است.

۶- الْأَمْسَتَقْبَلُ مِنَ «يَبْتَسِمُ»:

سَبَيْتَسِمُ

ابْتِسَامٌ

ابْتِسِمُ

فعل مستقبل (آینده) با افزودن «س» یا «سَوْفَ» به ابتدای فعل مضارع به دست می‌آید. / «ابْتِسَامٌ» مصدر است. / «ابْتِسِمُ» فعل امر است.

الْأَعْرَابُ الثَّالِثُ تَرْجِمُ الْآيَاتِ وَ الْحَدِيثِ، ثُمَّ عَيَّنَ نَوْعَ الْأَفْعَالِ (إِذَا كَانَ مَوْجُودًا). (تمرین سوم آیه‌ها و دو حدیث را ترجمه کن، سپس نوع فعل‌ها را مشخص کن.) (اگر وجود داشته باشد.)

۱- «فَاسْتَعْفَرُوا لِدُنُوبِهِمْ وَ مَنْ يَغْفِرِ الدُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ» (آل عمران: ۱۳۵)

ماضی مضارع

پس برای گناهانشان آمرزش خواستند و چه کسی جز خداوند، گناهان را می‌آمرزد؟

۲- «فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَبِهُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ» (یونس: ۲۰)

امر امر

پس بگو: غیب، تنها از آن خداست، پس منتظر باشید. من نیز با شما از منتظران هستم.

۳- «وَ اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَ اهْجُرْهُمْ» (الفرمل: ۱۰)

امر مضارع امر

بر آن چه که می‌گویند صبر کن و از آن‌ها دوری کن.

۴- النَّاسُ نِيَامٌ؛ فَإِذَا مَاثُوا انْتَبَهُوا. (رسول الله ﷺ)

ماضی ماضی

مردم خفته‌اند، و هرگاه بمرند، بیدار می‌شوند.

۵- إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبُهَائِمِ. (رسول الله ﷺ)

(در این جمله، فعل وجود ندارد.) به راستی شما مسئول هستید، حتی درباره زمین‌ها و چارپایان.

الْأَعْرَابُ الرَّابِعُ ضَعُ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدُ الْمُنَاسِبِ. (كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ). (تمرین چهارم در دایره، شماره مناسب را بگذار. (یک کلمه، اضافی است.))

يَذْرُسُ فِيهِ الطَّلَابُ.

۶

۱- الْمَسْجِدُ (مسجد)

[دانش‌آموزان در آن درس می‌خوانند.]

عَيْنُ الْمَاءِ وَ نَهْرٌ كَثِيرُ الْمَاءِ.

۳

۲- الْمِشْمِشُ (زردآلو)

[چشمه آب و جوی پرآب است.]

فَاكِهَةٌ يَأْكُلُهَا النَّاسُ مَجْفَقَةً أَيْضًا.

۲

۳- الْيَنْبُوعُ (سرچشمه، جوی پرآب)

[میوه‌ای که مردم آن را به صورت خشک‌شده هم می‌خورند.]

بَيْتٌ مُقَدَّسٌ لِأَدَاءِ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ.

۱

۴- الْمَوْتُ (مرگ)

[خانه‌ای مقدس نزد مسلمانان برای برپایی نماز.]

الْوَقْتُ الْمُمْتَدُّ مِنْ مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى طُلُوعِ الْفَجْرِ.

۵

۵- اللَّيْلُ (شب)

[زمان پیوسته از غروب خورشید تا طلوع سپیده‌دم است.]

۶- الصَّفُّ (کلاس)

کلمه اضافی: «الْمَوْتُ»

اَلثَّٰمِنِ الْخَامِسُ عَيْنِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةِ وَ الْمُتَضَادَّةِ. (سومین پنجم کلمات مترادف و متضاد را مشخص کن.)

أَنْزَلَ - أَصْبَحَ - حَفَلَتْ - رَفَعَ - صُعِدَ - صَارَ - مِهْرَجَانَ - نُزُولَ

صَارَ	أَصْبَحَ	رَفَعَ	أَنْزَلَ
شد	شد	بالا بُرد	نازل کرد، فروفرستاد
نُزُولَ	صُعُودَ	مِهْرَجَانَ	حَفَلَتْ
پایین آمدن	بالا رفتن	جشنواره	جشن

اَلثَّٰمِنِ السَّادِسُ ضَعْفٌ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مُنَاسِباً. (سومین ششم در جای خالی فعل مناسبی بگذار.)

- ﴿فَاضِبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ لِذَنبِكَ﴾ «غافِر: ۵۵»
(پس صبر پیشه کن، که وعده خدا حق است و برای گناهت آمرزش بخواه.)
- إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَسَوْفَ كُنَّا مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَتَيْنِ.
(اگر خدا بخواهد، همه ما بعد از دو سال از مدرسه دانش آموخته خواهیم شد.)
- إِلَهِي قَدْ رَجَائِي عَنِ الْخَلْقِ وَ أَنْتَ رَجَائِي.
(ای خدای من! امیدم از خلق بریده شده است و تو امید من هستی.)
- كَانَ صَدِيقِي وَالِدَهُ لِلرُّجُوعِ إِلَى الْبَيْتِ.
(دوستم برای برگشتن به خانه منتظر پدرش می شد.)
- أَنَا وَ زَمِيلِي رَسَائِلَ عِبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ.
(من و هم کلاسی ام نامه‌هایی را از طریق اینترنت دریافت کردیم.)

- اِسْتَعْفِرُ اِسْتَرْجِعُ
 آمرزش بخواه پس بگیر
 دانش آموخته می شویم دانش آموخته شدیم
 اِنْقَطَعَ اِنْقَطَعْتُ
 بُریده شد بُریده شدم
 يَصْدُقُ يَنْتَظِرُ
 باور می کند منتظر می شود
 اِسْتَلَمْتُ اِسْتَلَمْنَا
 دریافت کردم دریافت کردیم

اَنْوَاذِ الثَّقَرَانِ (پرتوهای قرآن)

إِنْتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. (جواب درست را در ترجمه فارسی انتخاب کن.)

- ﴿وَ لَا تَيَاسُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُبَاسُ مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ﴾
فعل نهی مفاع منفی
و از رحمت خدا ناامید نشوید نشدند ؛ زیرا جز مردم کافر از رحمت خدا ناامید نشده است نمی شود.
- ﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ﴾
با دانش و فرمان اندرز نیکو به راه پروردگارت فرا بخوان و با آنان به [شیوه‌ای] که خوب بهتر است گفت‌وگو کن.
- ﴿فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَ اشْكُرُوا لِي﴾
پس ما را مرا یاد کنید؛ تا شما را یاد کنم و از من سپاس‌گزاری کنید شکرگزاری کنید.
- ﴿لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْساً إِلَّا وُسْعَهَا﴾
خدا به کسی جز به اندازه توانش درخواستش تکلیف نمی دهد.
- ﴿لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ﴾
هر کس آن چه را که [از خوبی‌ها] کسب کرده، به سودش زیانش است، و آن چه را [ببدی‌ها] کسب کرده به سودش زیانش است.

اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ «پژوهش علمی»

ابْحَثْ عَنِ قِصَّةِ قُرْآنِيَّةٍ قَصِيْرَةٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْإِنْتَرْنِتِ أَوْ مَجَلَّةٍ أَوْ كِتَابٍ وَ تَرْجِمْهَا إِلَى الْفَارْسِيَّةِ، مُسْتَعِيناً بِمَعْجَمِ عَرَبِيٍّ - فَارْسِيٍّ.
 قصه قرآنی کوتاهی را به زبان عربی در اینترنت یا مجله یا کتابی جست‌وجو کن و با استفاده از واژه‌نامه‌ای عربی به فارسی، آن را ترجمه کن.

سؤال‌های امتحانی

پاسخ در صفحه ۱۲۶

سؤال‌های ترجمه محور

۱- تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطٌّ:

- هَلْ تُصَدِّقُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ؟

- مُتَعَلِّقَةٌ بِمِيَاهِ الْمَحِيْطِ الْأَطْلَسِيِّ.

- كم عَدَدُ الْمُرَافِقِينَ؟

۳۲۱

- الإِعْصَارُ يَسْحَبُ الْأَشْيَاءَ إِلَى السَّمَاءِ.

۳۲۳ ۳۲۴

- فِي قِسْمِ الْجَوَازِتِ

۳۲۶

- إِنَّ نَزُولَ الْمَطَرِ مِنَ السَّمَاءِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ.

۳۲۸

- إِنَّ أَرْضَ تِلْكَ الْمِنْطَقَةِ مَفْرُوشَةٌ بِالْأَسْمَاكِ.

۳۳۰

- اِسْتَعْمَلُوا كَثِيرًا، أَبْهَأَ الْعَمَالِ.

۳۳۲

- سَوْفَ أَنْتَظِرُكَ فِي مَحَطَّةِ الْقِطَارِ.

۳۳۴

- هَلْ عِنْدَكُمْ بَطَاقَاتُ الدُّخُولِ؟

۳۲۲

- أَرْسَلُوا فَرِيقًا لِلتَّعَرُّفِ عَلَى الْأَسْمَاكِ.

۳۲۵

- فَيُشَاهِدُ النَّاسُ عَيْمَةً سَوْدَاءَ عَظِيمَةً.

۳۲۷

- مَطَرُ السَّمَكِ ظَاهِرَةٌ طَبِيعِيَّةٌ.

۳۲۹

- حَيَّرَتْ ظَاهِرَةٌ مَطَرِ السَّمَكِ أَوْلِيكَ النَّاسِ.

۳۳۱

- هُمْ سَيَسْتَرْجِعُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ.

۳۳۳

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۲- عَيِّنِ الْكَلِمَاتِ الْمُرَادِفَةَ وَ الْمْتَضَادَّةَ:

أُرْسِلَ - يَرَى - أَضْبَحَ - بَعَدَ - سَوْدَاءَ - يُشَاهِدُ - بَيْنَاءَ - بَعَثَ - قَرَّبَ - صَارَ

..... ۳۳۷ -

..... ۳۳۶ -

..... ۳۳۵ -

..... ۳۳۹ -

..... ۳۳۸ -

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

مِهْرَجَان - رَفَعَ - صَارَ

..... ۳۴۱ - حَفَلَةٌ

..... ۳۴۰ - أَنْزَلَ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

السَّحَابَ - حُجْرَةٌ - يَسَارَ - عُرْفَةٌ - يَمِينِ

..... ۳۴۲ -

..... ۳۴۲ -

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

صُعُودَ - عَيْمِ - مَطَرٌ - نَزُولٌ - سَحَابٌ - ثَلْجٌ

..... ۳۴۳ -

..... ۳۴۴ -

لَهَا - بَعَدَ - بَسَطَ - أَضْبَحَ - عَلَيْهَا - صَارَ

..... ۳۴۵ -

..... ۳۴۶ -

يَنْبُوعٌ - حَاوَلَ - يَأْسُ - عَيْنٌ - مُحَاوَلَةٌ - رَجَاءٌ

..... ۳۴۷ -

..... ۳۴۸ -

۳- الف) عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى:

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 الْبَحْرُ

 التَّهْرُ

 الْمُحِيطُ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 سَمَاءٌ

 نِيَامٌ

 غَيْمٌ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 الْعَيْمَةُ

 الْمَطَرُ

 الرِّيحُ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 أَقْمَارٌ

 ثُلُوجٌ

 أَمْطَارٌ

 نَزُولٌ

 رِيحٌ

 ثَلْجٌ

ب) عَيِّنِ الْكَلِمَاتِ الْغَرِيبَةَ فِي النَّوعِ: (الماضي وَ المضارع وَ الأمر وَ النَّهْي)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور با اندکی تغییر)

 تَهَاجَمَ

 تَسْتَعِدِمُ

 تَعَلَّمَ

 ۳۵۵ - اِسْتَمَعَ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور با اندکی تغییر)

 اِنْقِطَاعٌ

 تَكَلَّمَ

 تَقَدَّمَ

 ۳۵۶ - تَقَاعَدَ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 اِنْقَلَبَ

 اِسْتَفْرَعُ

 اِسْتَعْمَلَ

 ۳۵۷ - اِسْتَحْرَجَ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 تَتَّفَقُ

 تَكشِفُ

 تَنْقَلِبُ

 ۳۵۸ - تَخَرَّجَ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 لَا تَتَسَاقَطُ

 لَا تَخْزُنُ

 لَا تَسْتَعْدِمِي

 ۳۵۹ - لَا تَتَفَرَّقُوا

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

 يَتَرَاخَمُ

 تَخَلَّصْتُ

 اِعْتَدَزْتُ

 ۳۶۰ - قَاتَلَ

۱۰- صَغُ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مَنَاسِبًا:

- ۴۴۳- أَخِي الْكَبِيرُ مِنَ الْجَامِعَةِ بَعْدَ أَرْبَعِ سَنَوَاتٍ. خَرَجَ تَخَرَّجَ
- ۴۴۴- كَانَ الزَّارِعُ شَجَرَةً فِي الْحَدِيقَةِ. يَفْطَعُ يَنْقَطِعُ
- ۴۴۵- الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ فِي صَلَاتِهِ. اسْتَغْفَرَ غَفَرَ
- ۴۴۶- هُوَ لَا يَكْذِبُ وَ النَّاسُ كَلَامَهُ. يَصْدُقُ يُصَدِّقُ
- ۴۴۷- ﴿اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَ سَحَابًا...﴾ يَنْزِلُ تَثِيرُ
- ۴۴۸- إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَسَوْفَ كُلُّنَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ سَنَتَيْنِ. تَخْرُجْنَا نَتَخَرَّجُ
- ۴۴۹- يَحْدُثُ إِعْصَارٌ شَدِيدٌ فَ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ. يَحْسِبُ يَسْحَبُ
- ۴۵۰- هِيَ وَ صَدِيقَتِهَا رِسَائِلَ عَبْرِ الْإِنْتِرْنِتِ. اسْتَلَمَتَا اسْتَلَمَا

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۱۱- عَيِّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ:

- ۴۵۱- الْمَاضِي مِنْ «يَتَفَكَّرُ» الْف (الف) تَفَكَّرَ (ب) فَكَّرَ (ج)
- ۴۵۲- الْمَضَارِعُ مِنْ «اسْتَلَمَ» الْف (الف) يَسْتَلِمُ (ب) يَسْتَلِمُ (ج)
- ۴۵۳- الْمَصْدَرُ مِنْ «تَرَحَّمَ» الْف (الف) تَرَحَّمَ (ب) تَحْرِيمُ (ج)
- ۴۵۴- الْأَمْرُ مِنْ «تَسَلَّمَ» الْف (الف) اسْتَلِمَ (ب) اسْتَلِمَ (ج)
- ۴۵۵- النَّهْيُ مِنْ «تَكْتَسِبُ» الْف (الف) لَا تَكْتَسِبُ (ب) مَا تَكْتَسِبُ (ج)
- ۴۵۶- الْمُسْتَقْبَلُ مِنْ «يَنْقَلِبُ» الْف (الف) يَسْتَقْبِلُ (ب) سَيَنْقَلِبُ (ج)
- ۴۵۷- الْمَاضِي مِنْ «يَبْتَعِدُ»: الْف (الف) تَبَعَدَ (ب) ابْتَعَدَ (ج)
- ۴۵۸- الْمَصْدَرُ مِنْ «تَعَلَّمَ»: الْف (الف) تَعْلِيمُ (ب) إِعْلَامُ (ج)
- ۴۵۹- الْمَضَارِعُ مِنْ «تَعَلَّمَ»: الْف (الف) يُعَلِّمُ (ب) يَتَعَلَّمُ (ج)
- ۴۶۰- الْمَاضِي مِنْ «يَتَكَلَّمُ»: الْف (الف) كَلَّمَ (ب) تَكَلَّمَ (ج)
- ۴۶۱- الْأَمْرُ مِنْ «تَتَعَلَّمُ»: الْف (الف) عَلَّمَ (ب) أَعْلِمُ (ج)
- ۴۶۲- النَّهْيُ مِنْ «تَحْتَفِلُونَ»: الْف (الف) مَا احْتَفَلُوا (ب) لَا تَحْتَفِلُونَ (ج)
- ۴۶۳- الْمَاضِي مِنْ «يَمْتَحِنُ»: الْف (الف) امْتَحَنَ (ب) امْتَحَنَ (ج)
- ۴۶۴- الْأَمْرُ مِنْ «تَسْتَكْبِرُونَ»: الْف (الف) تَسْتَكْبِرُوا (ب) اسْتَكْبِرُوا (ج)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور با اندکی تغییر)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۱۲- عَيِّنِ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ: (الماضي وَ الْمَضَارِعُ وَ الْأَمْرُ وَ النَّهْيُ)

- ۴۶۵- ﴿لَا تَيَاسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ﴾ الْمَضَارِعُ الْأَمْرُ النَّهْيُ الْمَاضِي
- ۴۶۶- اسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِكُمْ. الْمَضَارِعُ الْأَمْرُ النَّهْيُ الْمَاضِي

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۶۷- يَبِيسُ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ أَسْرَارِ هَذِهِ الظَّاهِرَةِ.

۴۶۸- تَسَاقَطَتِ أَسْمَاكَ مِنَ السَّمَاءِ فَجَاءَتْ.

۴۶۹- شَاهِدُوا تِلْكَ الظَّاهِرَةَ بِدَقَّةٍ.

۱۳- صَغُ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمَنَاسِبِ (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ):

- ۴۷۰- مَنْ يُسَافِرُ مَعَكَ وَ هُوَ صَدِيقُكَ أَوْ مِنْ أُسْرَتِكَ ۱- الْمِهْرَجَانُ
- ۴۷۱- الْوَقْتُ الْمَمْتَدُّ مِنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا ۲- اللَّيْلُ
- ۴۷۲- مَا يَجْعَلُ سَفْرَكَ إِلَى خَارِجِ الْبِلَادِ مَسْمُوحًا ۳- الْمُرَافِقُ
- ۴۷۳- مَا يَنْزِلُ مِنَ الْعِيمِ بِشَكْلِ جَائِدٍ لَا سَائِلٍ ۴- الصَّفُّ
- ۴۷۴- يَدْرُسُ فِيهِ الطَّلَاتُ ۵- الْجَوَازُ
- ۴- النَّهَارُ ۶- النَّهَارُ
- ۷- التَّلْحُجُ ۷- التَّلْحُجُ

(ب)

- ۴۷۵- السَّبَبُ الرَّئِيسِيُّ فِي حُدُوثِ «مَطَرِ السَّمَكِ».
- ۱- الينبوع
- ۴۷۶- يَدْرُسُ فِيهِ الطَّلَابُ.
- ۲- التَّلْجُ
- ۴۷۷- عَيْنُ الْمَاءِ وَ نَهْرٌ كَثِيرُ الْمَاءِ.
- ۳- الصَّفْءُ
- ۴۷۸- فَكَيْهَةٌ يَأْكُلُهَا النَّاسُ مُجَفَّفَةً أَيْضاً.
- ۴- المِشْمِشُ
- ۵- الإِعْصَازُ
- ۶- المَوْثُ

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

سؤال‌های فهم و درک مطلب



۱۴- عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. (✓)

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۷۹- الإِعْصَازُ رِيحٌ شَدِيدَةٌ لَا تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۰- يَحْتَفِلُ الْإِيرَانِيُّونَ بِالنُّورِوزِ؛ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۱- التَّلْجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزِلُ عَلَى الْجِبَالِ فَقَطْ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۲- الينبوعُ نَهْرٌ قَلِيلُ الْمَاءِ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۳- يَتَّسِقُ الْعُلَمَاءُ مِنْ مَعْرِفَةِ سِرِّ مَطَرِ السَّمَكِ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۴- التَّلْجُ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۸۵- تَحَدَّثُ ظَاهِرَةٌ مَطَرِ السَّمَكِ تَسَعُ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ.

۱۵- أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- الف) كَمَ عَدَدُ الْمُرَافِقِينَ؟ ۴۸۶-
- ب) مِنْ أَيِّ بَلَدٍ أَنْتُمْ؟ ۴۸۷-
- أَنَا وَ أُخْتَايَ وَ عَمِّي وَ خَالَتَايَ ذَهَبْنَا عِنْدَ جَدَّتِي فِي لَيْلَةِ «يَلْدَا».
- ج) كَمَ عَدَدُ مُرَافِقِيكَ؟ ۴۸۸-
- ۱۶- رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ ثُمَّ اكْتُبْ سُؤْلاً وَ جَوَاباً صَحِيحاً.

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

بطاقات - عندكم - هل - الدخول - بطاقتة - كل واحد - نعم - بيده - منا

۴۸۹- سؤال: ؟

۴۹۰- پاسخ:

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

سئته - كم - المرافقين - عدد - والداي - و اخواني - و اخواني

۴۹۱- سؤال: ؟

۴۹۲- پاسخ:

۱۷- إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

«إِنَّ نُزُولَ الْمَطَرِ وَ التَّلْجِ مِنَ السَّمَاءِ شَيْءٌ طَبِيعِيٌّ. يَحْدُثُ «مَطَرُ السَّمَكِ» فِي جُمْهُورِيَّةِ الْهِنْدُورَاسِ. يَحْتَفِلُ أَهَالِي الْهِنْدُورَاسِ بِهَذَا الْيَوْمِ وَ يُسَمُّونَهُ «مِهْرَجَانَ مَطَرِ السَّمَكِ». تَحَدَّثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ.»

(برگرفته از امتحانات مدارس کشور)

۴۹۳- أَيَّنَ يَحْدُثُ مَطَرُ السَّمَكِ؟

۴۹۴- كَمَ مَرَّةً تَحْدُثُ ظَاهِرَةُ مَطَرِ السَّمَكِ سَنَوِيًّا؟

۱- کلماتی را که خط کشیده شده ترجمه کن:

- ۱- کارمندان
- ۲- سالن
- ۳- فرودگاه
- ۴- پاره آتش
- ۵- فروزان
- ۶- نعمت‌ها
- ۷- ریزان
- ۸- شاخه‌ها
- ۹- تر و تازه
- ۱۰- کامل
- ۱۱- توانا (قوی)
- ۱۲- ستاره‌ها (ستارگانی)
- ۱۳- تر و تازه
- ۱۴- دانه (دانه‌ای، یک دانه)
- ۱۵- با استفاده از
- ۱۶- ستاره (ستاره‌ای)
- ۱۷- تحقیقات (تحقیقاتی)
- ۱۸- پدید آوزد

۱۹- خارج نشوید

۲- الف) مترادف و متضاد را مشخص کن (دو کلمه، اضافی است.)

۲۰- أَصْبَحَ = صاب (شد)

۲۱- رَحِيصَةٌ (ارزان) = غَالِيَةٌ (گران)

۲۲- جَذْوَةٌ = شَرَزَةٌ (پاره آتش)

۲۳- رَابِيبٌ (مردود) = نَاجِحٌ (قبول، موفق)

۲۴- أُوجِدَ = خَلَقَ (آفرید، پدید آوزد)

۲۵- رَفَعَ (بالا بُرد) = أَنْزَلَ (نازل کرد، فرو فرستاد)

ب) از کلمات زیر، مترادف‌ها و متضادها را بنویس.

۲۶- السَّحَابُ = الغَيمُ (ابر)

۲۷- حَصَدَ (درو کرد) = زَرَعَ (کاشت)

۲۸- الجَذْوَةُ = الشَّرَزَةُ (پاره آتش)

۲۹- أُمْسِي (دیرروز) = غَدًا (فردا)

۳۰- بَدَايَةُ (آغاز) = نِهَائِيَةُ (پایان)

۳۱- الظُّلُمَاتُ (تاریکی‌ها) = النُّورُ (نور، روشنی)

۳۲- الطَّارِجَةُ = النَّصْرَةُ

۳- کلمه ناهاهنگ در معنا را مشخص کن:

۳۳- الشَّرَزَةُ (اخگر) // کلمات «الشَّجَرَةُ: درخت»، «العُصْنُ: شاخه» و «التَّمْرَةُ: میوه» با هم از نظر معنا در ارتباط هستند.

۳۴- السَّمَاءُ (آسمان) // کلمات «البَحْرُ: دریا»، «المُحِيطُ: اقیانوس» و «الماء: آب» با هم ارتباط معنایی دارند.

۳۵- نَصْرَةٌ (تر و تازه) // کلمات «جَذْوَةٌ: پاره آتش»، «شَرَزَةٌ: اخگر، پاره آتش» و «مُسْتَعْرَةٌ: فروزان» از نظر معنایی با هم ارتباط دارند.

۳۶- شَهْرٌ (ماه) // کلمات «مُحَافَظَةٌ: استان»، «مَدِينَةٌ: شهر» و «بَلَدٌ: شهر، کشور» هر سه از مناطق جغرافیایی به شمار می‌روند؛ بنابراین با هم ارتباط معنایی دارند.

۴- مفرد یا جمع کلمات زیر را بنویس:

۳۷- عُصُونٌ مفرد ← عُصْنٌ (شاخه)

۳۸- نَجْمٌ جمع ← نُجُومٌ و أَنْجُمٌ (ستارگان)

۳۹- دُزْرٌ مفرد ← دُزْرٌ (مروارید)

۴۰- لَوْنٌ جمع ← أَلْوَانٌ (رنگ‌ها)

۴۱- مَلْبَسٌ مفرد ← مَلْبَسٌ (لباس)

۴۲- صَدِيقٌ جمع ← أَصْدِقَاءٌ (دوستان)

۴۳- أُبْحَاثٌ مفرد ← بَحْثٌ (تحقیق)

۴۴- جَبَلٌ جمع ← جِبَالٌ (کوه‌ها)

۵- آیات و عبارات‌های زیر را به فارسی ترجمه کن:

۴۵- «ستایش از آن خدایی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید...»

۴۶- «و در آفرینش آسمان‌ها و زمین می‌اندیشند؛ پروردگارا! این [ها] را ببهوده نیافریده‌ای.»

۴۷- «و به خورشیدی بنگر که پاره آتش آن فروزان است.»

۴۸- این کیست که خورشیدی را پدید آوزد که پاره آتش آن فروزان است؟

۴۹- ای برادر عزیز [م]! اسم شریف شما چیست؟

۵۰- به ابر بنگر، پس چه کسی از آن باران فرو فرستاد؟

۵۱- چگونه درخت از یک دانه رشد کرد و چگونه [آن] دانه درخت شد؟

۵۲- آن (او) همان خدایی است که نعمت‌هایش ریزان است.

۵۳- چگونه از دانه‌ای روید و چگونه درخت شد؟

۵۴- پس جست‌وجو کن و بگو: این کیست که از آن، میوه را خارج می‌کند؟

۵۵- و آن را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده زینت داد.

۵۶- این کیست که آن (خورشید) را در هوا مانند پاره آتش پدید آورده است؟

۵۷- «... آن (او) همان خدایی است که نعمت‌هایش ریزان است»

۵۸- «... نه متأسفانه، ولی من دوست دارم که سفر کنم...»

۶- ترجمه درست را مشخص کن:

۵۹- گزینۀ «ب» [«أَنْعَمَ: نعمت‌ها» جمع است و «مُنْهَمِرَةٌ: ریزان» اسم است نه فعل.]

۶۰- گزینۀ «ب» [در مبحث ساعت، واژه پس از «إِلَّا» را از ساعت بیان شده در قبل از «إِلَّا» کم می‌کنیم.]

۶۱- گزینۀ «الف»: [در گزینۀ «ب» اولاً؛ واژه «خود» اضافی است. ثانیاً: «عَظْمَةٌ» به معنای «بزرگی» است نه بزرگ. ضمناً «عَظْمَةٌ» باید قبل از «مَخْلُوقَاتٌ» ترجمه شود نه پس از آن، زیرا صفت «مَخْلُوقَاتٌ» نمی‌باشد.]

۶۲- گزینۀ «ب»: «الغَيمُ: ابر» و «المَطَرُ: باران» مفرد هستند نه جمع / أَنْزَلَ: نازل کرد، فعل ماضی است نه مضارع.

۶۳- گزینۀ «الف»: تُحِبُّ: دوست داری / أَنْ تُسَافِرَ: سفر کنی / بِلَادِكَ الجميلة: کشور زیبایت

۶۴- گزینۀ «ب»: أَنْجُمٌ: ستارگان (ستارگانی) و الدُّزْرُ: مرواریدها، جمع هستند نه مفرد.

۷- جاهای خالی را در ترجمه کامل کن:

۶۵- ... نگاه کن - چه کسی

۶۶- ... آفرینش آسمان‌ها و زمین - نیافریدی

۶۷- ... بکاری، در آخرت درو می‌کنی

۶۸- ... صبر نسبت به ایمان همانند سر نسبت به بدن است

۶۹- آن - نمی‌نویسند

۷۰- درس‌هایشان - می‌خوانند [کان + فعل مضارع ← ماضی استمراری] در فارسی]

۷۱- رشد کرد - شد



مرور قواعد عربی: هفتم، هشتم و نهم



در درس اول، قواعد سه سال گذشته را مرور کردیم، بنابراین در این درس قواعد جدیدی نداریم، برای جمع‌بندی مطالب این درس به خلاصه قواعد در درس اول مراجعه کنید.

قواعد اعداد (۱ تا ۱۰)



اعداد اصلی و ترتیبی

معدود: اسمی است که همراه عدد می‌آید؛ مانند: «دُروسٍ» و «الدَّرْسُ»، در دو مثال زیر:

مثال: أَرْبَعَةُ دُرُوسٍ / أَلدَّرْسُ السَّابِعُ: درسی هفتم
عدد معدود / عدد معدود

اعداد عقود: عبارت‌اند از اعداد دهگان ۲۰ تا ۹۰ که همراه «وَنَ» یا «بَيْنَ» به کار می‌روند؛ مانند: خَمْسُونَ / خَمْسِينَ: پنجاه

اعداد معطوف: اعداد بین دهگان‌ها است «عدد مفرد + وَ + عقود» مانند: ۲۹ روز ← تِسْعَةَ وَ عِشْرُونَ يَوْمًا: بیست و نه روز

اعداد اصلی (بیانگر تعداد)

عدد + معدود

معدود + عدد

مثال: الدَّرْسُ الثَّلَاثُ (درس سوم)

مثال: ثَلَاثَةُ دُرُوسٍ (سه درس)

در اعداد ۳ تا ۱۰ معدود به صورت جمع می‌آید، ولی مفرد ترجمه می‌شود. / اعداد ترتیبی بر وزن «الفاعل» یا «الفاعلة» می‌آیند (به جز الأول).

معدود ۱۱ تا ۹۹ به صورت مفرد به کار می‌رود. در ترجمه با پسوند «م» یا «مین» به کار می‌روند.

اعداد اصلی قبل از معدود می‌آیند (غیر از ۱ و ۲). اعداد ترتیبی بعد از معدود می‌آیند.

انواع فعل: گروه اول (ثلاثي مجرد) گروه دوم (ثلاثي مزید)



گروه اول (ثلاثي مجرد): فعل‌هایی هستند که به هیچ بابی نرفته‌اند و به همین دلیل ماضی «سوم شخص مفرد» (مذکر) آن‌ها فقط سه

حرف دارد؛ مانند: خَرَجَ - عَرَفَ - نَظَرَ.

گروه دوم (ثلاثي مزید): فعل‌هایی هستند که به یکی از باب‌ها رفته‌اند و به همین دلیل ماضی «سوم شخص مفرد» آن‌ها بیشتر از سه

حرف دارد؛ مانند: اِسْتَخْرَجَ - اِغْتَرَفَ - اِنْتَهَرَ.

برای یادآوری وزن‌های باب‌های هشت‌گانه به قواعد درس سوم و چهارم مراجعه کنید. فراموش نکنیم که هدف از به‌کارگیری باب‌ها، ایجاد معانی جدید در فعل‌ها است.

امر از باب‌ها (نکته جالب): هر بابی که ماضی سوم شخص مفردش با «ا» شروع شود امرش نیز دقیقاً با همان «ا» شروع می‌شود، ضمناً در چهار

باب، امر با «ا» شروع نمی‌شود (❏)

و تنها بابی که امرش با «أ» شروع می‌شود، باب افعال است (*).

۴۸- ضیاء:	روشنایی
۴۹- عَفْوًا:	بخشید
۵۰- عَيْن:	۱- چشم ۲- چشمه (عَيْنُ رامیان: چشمه رامیان)
۵۱- غَالِيَةً:	گران (غالی:)
۵۲- عُصُون:	شاخه‌ها (مفرد: عُصْن)
۵۳- عَيْم:	ابر
۵۴- ف:	پس، بنابراین، آن‌گاه
۵۵- فَائِز:	بَرنده
۵۶- فَرَاغ:	جای خالی
۵۷- فُسْتَان:	پیراهن زنانه
۵۸- فِي أَمَانٍ:	خداحافظ [خدا نگهدار، در پناه خدا]
۵۹- قَاعَةً:	سالن
۶۰- قَبِيح:	زشت
۶۱- قَرِيب:	نزدیک
۶۲- قَصِير:	کوتاه
۶۳- قَل:	بگو
۶۴- ك...:	مثل ...، مانند ...
۶۵- كَانُوا يَكْتُبُونَ:	می‌نوشتند (معادل ماضی استمراری)
۶۶- كَوْكَب:	ستاره، ستاره (جمع: كَوَاكِب)
۶۷- كَيْفَ حَالُكَ؟:	حالت چه‌طور است؟
۶۸- لَا تَكْتَب:	ننویس (نهی)
۶۹- لِكِنَّ:	ولی، اما
۷۰- مَا اسْمُكَ الْكَرِيم؟:	اسم شریف شما چیست؟

۲۴- أَلْتِي:	۱- کسی که ۲- که
۲۵- جَذْوَةً:	پاره آتش
۲۶- حَبَّة:	دانه، یک دانه
۲۷- حَبِيب:	دوست
۲۸- حَتَّى الْآن:	تاکنون، تا به حال
۲۹- جَوَار:	گفت‌وگو
۳۰- حَوْلَ ...:	۱- پیرامون ...، اطراف ...، دور ... ۲- درباره
۳۱- حَلَق:	آفرینش
۳۲- دُزْر:	مرواریدها (مفرد: دُزْر)
۳۳- ذَات ...:	دارای ...
۳۴- ذَاكَ:	آن
۳۵- ذُو ...:	دارای ...
۳۶- أَلَّذِي:	۱- کسی که ۲- که
۳۷- رَاسِب:	مردود، بازنده
۳۸- رَحِيصَةً (رَحِيص):	ارزان
۳۹- رَقْد:	خوابید
۴۰- زَان:	زینت داد
۴۱- زُجَاجَتَان:	دو شیشه (مفرد: زُجَاجَة)
۴۲- شَاطِي:	ساحل
۴۳- شِرَاء:	خرید، خریدن
۴۴- شَرَزَة:	آخگر (پاره آتش)
۴۵- صَارَتْ:	شد، گردید (مذکر صاز)
۴۶- صَالِحُونَ:	درستکاران، شایستگان (مفرد صالح)
۴۷- صَخ:	بگذار، قرار بده

۱- أَبْحَاث:	تحقیقات (مفرد: بَحْث)
۲- إِبْحَث:	جست‌وجو کن، بگرد (إِبْحَثْ عَن ... : به دنبال ... بگرد)
۳- أُحِبُّ:	دوست دارم
۴- أَحْجَار:	سنگ‌ها (مفرد: حَجَر)
۵- أَحَدٌ ...:	(در حالت مضاف‌بودن) یکی از ...
۶- إِعْلَمُوا:	بدانید
۷- إِلَى اللَّقَاءِ:	به امید دیدار
۸- أَنْ أَسَافِرَ:	که سفر کنم
۹- إِنْ شَاءَ اللَّهُ:	اگر خدا بخواهد
۱۰- أَنَا بِخَيْرٍ:	(در پاسخ احوال‌پرسی) من خوبم
۱۱- أَنْجُم:	ستارگان (مفرد: نَجْم)
۱۲- أَنْزَلَ:	نازل کرد، فروفرستاد
۱۳- أَنْظُرْ لِي إِلَى ...:	به ... نگاه کن (بنگر)
۱۴- أَنْعَم:	نعمت‌ها (مفرد: نِعْمَة)
۱۵- أَوْجَدَ:	پدید آورد
۱۶- بِ:	به وسیله، با
۱۷- بِالْغَةِ:	کامل (مذکر: بالغ)
۱۸- بَطَّارِيَّة:	باتری
۱۹- بَيْع:	فروش، فروختن
۲۰- تَالِيَةً (تَالِي):	زیر (الكَلِمَاتُ التَّالِيَةُ: واژگان زیر)
۲۱- تَرْجِم:	ترجمه کن
۲۲- تُسَافِرُ:	سفر می‌کند
۲۳- تَعَارَف:	آشنایی

۷۱- مَتْرَاكِم:	فشرده، متراکم
۷۲- مُجْتَهِد:	کوشا، تلاشگر
۷۳- مُجِد:	کوشا، تلاشگر
۷۴- مُحَافِظَة:	استان
۷۵- مَخْلُوقَات:	آفریدگان
۷۶- مُسْتَعْرَة:	فروزان
۷۷- مُسْتَعِينًا بِ:	با استفاده از
۷۸- مَسْرُور:	شاد، خوشحال
۷۹- مَسْمُوح:	مُجاز
۸۰- مَطَار:	فرودگاه
۸۱- مَخَ الْأَسْف:	متأسفانه
۸۲- مُقْتَدِرَة:	توانا، قوی
۸۳- مَلَابِس:	لباس‌ها (مفرد: مَلْبَس)
۸۴- مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟	اهلِ کجایی؟
۸۵- مَنْ ذَا: این کیست؟	
۸۶- مُنْتَشِرَة:	پراکنده
۸۷- مُنْفِصِلَة عَنْ ...:	جداشده از ...
۸۸- مُنْهَمِرَة:	ریزان
۸۹- نَاجِح:	موفق، پیروز
۹۰- نَص:	متن
۹۱- نَفِصِرَة:	تر و تازه
۹۲- نَمَتْ:	رشد کرد
۹۳- وَ كَيْفَ أَنْتَ؟	حال تو / شما چه‌طور است؟
۹۴- وَاجِبَات:	تکالیف (مفرد: واجب)

۹۵- وادی:	دَرّه
۹۶- هُوَ:	۱- او ۲- همان (ذَلِكَ هُوَ اللهُ: آن همان خداست.)
۹۷- يَتَفَكَّرُونَ:	می‌اندیشند، تفکر می‌کنند
۹۸- يُخْرِجُ:	در می‌آورد
۹۹- يَدْرُؤُ:	می‌چرخد
۱۰۰- يَنْزِلُ:	(باران، برف) می‌بارد
درس دوم	
۱۰۱- الإِثْنَيْنِ:	دو [نفر]
۱۰۲- أُجْرِي:	جاری کرد (مضارع: يُجْرِي)
۱۰۳- أَخْلَصَ:	مخلص شد، یکرنگ شد
۱۰۴- أَرْبَعِينَ:	چهل
۱۰۵- إِسْتِغْفَار:	آمرزش‌خواستن
۱۰۶- أَقْدَامُنَا:	گام‌هایمان
۱۰۷- أَلْف:	هزار (أَلْفَ سَنَةٍ: هزار سال)
۱۰۸- أَمْتَار:	مترها «جمع متر» (سِنَةٌ أَمْتَارٌ: شش متر)
۱۰۹- أَمْسَكَ:	به دست گرفت و نگه داشت
۱۱۰- أَنْزَلَ:	نازل کرد، فرفرستاد (مضارع: يُنْزِلُ)
۱۱۱- أَنْصُرُ:	یاری بده (أَنْصُرُنَا: ما را یاری بده)
۱۱۲- آتٍ:	بده (آتِنَا: به ما بده)
۱۱۳- آتُوا:	بدهید (آتُوا الزَّكَاةَ: زکات بدهید)
۱۱۴- بِلَاد:	کشور
۱۱۵- بَنَى:	ساخت، بنا کرد
۱۱۶- تَرْجِمُ:	ترجمه کن

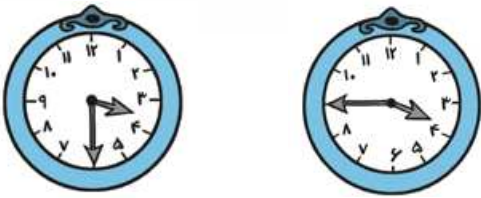
۱۱۷- تَرَكَ:	به جا گذاشت
۱۱۸- تَسَعَةً وَ تِسْعِينَ:	نود و نه
۱۱۹- ثَامِنَ أَيْمَانِنَا:	هشتمین امام ما
۱۲۰- ثَمَانِينَ فِي الْمِئَةِ:	هشتاد درصد
۱۲۱- جَاءَ بِ:	آورد (جاءَ: آمد)
۱۲۲- جِدًّا:	بسیار، خیلی
۱۲۳- جُزْءًا وَاحِدًا:	یک بخش، یک قسمت
۱۲۴- جَمِيعًا:	همگی، همه با هم
۱۲۵- جِئْتُ:	آمدی
۱۲۶- حَضَرَكَ:	جنابعالی
۱۲۷- حَلَمَ:	بردباری، شکیبایی
۱۲۸- حَلَوَةٌ:	تنهایی، خلوت
۱۲۹- خَمْسِينَ عَامًا:	پنجاه سال
۱۳۰- خَمْسِينَ مَرَّةً:	پنجاه بار، پنجاه برابر
۱۳۱- خَيْرٌ مِنْ ...:	بهبتر از ...
۱۳۲- ذَهَبِيَّةً:	طلایی (زَرِين)
۱۳۳- رَبِّ:	پروردگارا! ای پروردگار من!
۱۳۴- زَائِدٌ ...:	به علاوه ...
۱۳۵- سَائِح:	گردشگر
۱۳۶- سَبْعَةَ أَبْوَابٍ:	هفت در
۱۳۷- سِتِّينَ مِسْكِينًا:	شصت فقیر
۱۳۸- سَمَاع:	شنیدن

ردیف	امتحان شماره ۱	رشته ریاضی و تجربی	عربی دهم	نمونه امتحان نیم سال اول								
نمره	kheilisabz.com	مدت امتحان: ۷۵ دقیقه										
۱	۰/۵			۱. تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطًّا. الف) رسالة الإسلام قائمة على اجتناب الإساءة: ب) من ذلك الجزء يتراحم الخلق:								
۲	۰/۵			۲. عَيِّنِ الْكَلِمَاتِ الْمُتْرَادِفَةَ وَ الْمُتَضَادَّةَ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) زخبيصة - رَقَدَ - قامَ - نهائة - غالية - نام = ≠								
۳	۰/۵			۳. أَكْثَبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ. الف) رجال: ب) فيلم:								
۴	۰/۵			۴. عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى. الف) البحر <input type="checkbox"/> المحيط <input type="checkbox"/> ب) الأمطار <input type="checkbox"/> البحار <input type="checkbox"/> النهر <input type="checkbox"/> الشجر <input type="checkbox"/> الألوان <input type="checkbox"/> الثلوج <input type="checkbox"/>								
۵	۵			۵. تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ. الف) وَ زَانَهُ بِأَنْجُمٍ كَالدَّرَرِ الْمُنَشَّرَةِ (۰/۷۵) ب) يَحْدُثُ إِعْصَازٌ شَدِيدٌ فَيَسْحَبُ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ. (۰/۷۵) ج) حَاوَلَ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ فَأَرْسَلُوا فَرِيقًا لِلتَّعْرُفِ عَلَى الْأَسْمَاكَ. (۱) د) عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَاشِرُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَابُشًا سَلْمِيًّا مَعَ اخْتِفَاطٍ كُلِّ مِنْهُمْ بِعَقَائِدِهِ. (۱) هـ) النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا. (۰/۵) و) هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ الصِّينَ أَوَّلَ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ اسْتَحْدَمَتْ نَقُودًا وَرَقِيَّةً. (۱)								
۶	۰/۵			۶. اِنتَجِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجِمَةِ. أَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ <input type="checkbox"/> الف) نیکی کرد همان گونه که خداوند به تو نیکی کرد. <input type="checkbox"/> ب) نیکی کن همان گونه که خداوند به تو نیکی کرد.								
۷	۱			۷. كَمَلِ الْفَرَاغَ فِي التَّرْجِمَةِ. الف) ﴿رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَ ثَبِّتْ أَقْدَامَنَا﴾: پروردگارا صبر عطا کن و استوار کن. ب) إِنَّ طَعَامَ الْوَاجِدِ يَكْفِي الْإِثْنَيْنِ: قطعاً غذای یک نفر								
۸	۱			۸. تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ. <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>تَكَلَّمَ</td> <td>يُنْقَطِعُ</td> <td>اِسْتَعْفِزُ</td> <td>اِعْتَذَارُ</td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> </tr> </table>	تَكَلَّمَ	يُنْقَطِعُ	اِسْتَعْفِزُ	اِعْتَذَارُ
تَكَلَّمَ	يُنْقَطِعُ	اِسْتَعْفِزُ	اِعْتَذَارُ									
.....									
۹	۰/۷۵			۹. أَكْثَبْ وَزْنَ الْكَلِمَاتِ وَ حُرُوفَهَا الْأَصْلِيَّةِ. معروف: تعارف: معارفه:								
۱۰	۲			۱۰. تَرْجِمِ الْآيَاتِ التَّالِيَةَ وَ اَكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِيهَا. الف) ﴿مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا﴾ (۰/۷۵) ب) ﴿وَ اصْبِرْ عَلَيَّ مَا يَقُولُونَ وَ اهْجُرْهُمْ﴾ (۱/۲۵)								
۱۱	۰/۵			۱۱. أَكْتُبِ الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةَ بِالْأَرْقَامِ. الف) حَمْسَةٌ فِي أَرْبَعَةٍ يُسَاوِي عَشْرِينَ. ب) سِتَّةٌ وَ سِتِّينَ نَاقِصٌ سَبْعَةٍ يُسَاوِي تِسْعَةً وَ حَمْسِينَ.								

١٢	الف) اُرْسِمِ عَقْرَبَتِي السَّاعَةِ. ب) اَكْتُبِ السَّاعَةَ بِالْأَرْقَامِ.										
١٣	صَغُ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مُنَاسِباً. الف) سَوْفَ صَدِيقِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّنَةِ الْقَادِمَةِ. ب) إِلَهِي، قَدْ زَجَائِي عَنِ الْخَلْقِ وَ أَنْتَ زَجَائِي.	<input type="checkbox"/> تَخْرُجُ <input type="checkbox"/> يَتَخَرَّجُ <input type="checkbox"/> يَنْقَطِعُ <input type="checkbox"/> انْقَطَعَتْ	<input type="checkbox"/> الزَّابِعَةُ الْإِزْبَعَاءُ								
١٤	عَيَّنِ الْجَوَابَ الْمَصْحُوحَ. الف) الْأَمْرُ مِنْ «تَحَذَّرُ» ب) الْمُضَارَعُ مِنْ «اسْتَمَعَ»	<input type="checkbox"/> حَذَّرُ <input type="checkbox"/> يَسْمَعُ <input type="checkbox"/> أَحَذَّرُ <input type="checkbox"/> يَسْتَمِعُ	<input type="checkbox"/> حَذَّرُ <input type="checkbox"/> يَسْمَعُ								
١٥	صَغُ فِي الْمَرْتَبِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) ١- الأعداء ٢- المحيط ٣- العمل ٤- القمر ٥- الينبوع ٦- الدرر	<input type="checkbox"/> عَيْنُ الْمَاءِ وَ نَهْرٌ كَثِيرُ الْمَاءِ. <input type="checkbox"/> يَعْمَلُ لِمَصْلَحَةِ الْعَدُوِّ. <input type="checkbox"/> مِنَ الْأَحْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْغَالِيَةِ. <input type="checkbox"/> أَكْبَرُ مِنَ الْبَحْرِ كَثِيراً.	<input type="checkbox"/> عَيْنُ الْمَاءِ وَ نَهْرٌ كَثِيرُ الْمَاءِ. <input type="checkbox"/> يَعْمَلُ لِمَصْلَحَةِ الْعَدُوِّ. <input type="checkbox"/> مِنَ الْأَحْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْغَالِيَةِ. <input type="checkbox"/> أَكْبَرُ مِنَ الْبَحْرِ كَثِيراً.								
١٦	اَكْتُبِ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا تَرْتِيبًا مُنَاسِباً. الف) الْيَوْمَ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمَ الْخَمِيسِ. ب) الْفَصْلُ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشِّتَاءِ.										
١٧	اقْرَأ النَّصَّ التَّالِيَّ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ. ظَاهِرَةٌ مَطَرِ السَّمَكَ تَحْدُثُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ أحياناً فِي الْهِنْدُورَاسِ وَ هِيَ إِعْصَازٌ شَدِيدٌ يَسْحَبُ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ بِقُوَّةٍ وَ يَأْخُذُهَا إِلَى مَكَانٍ بَعِيدٍ، ثُمَّ تَتَسَاقَطُ عَلَى الْأَرْضِ. الف) مَا هُوَ سَبَبُ هَذِهِ الظَّاهِرَةِ؟ (٥/٥) ب) كَمْ مَرَّةً تَحْدُثُ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ فِي السَّنَةِ؟ (٥/٥) ج) اَكْتُبِ الْمَصْدَرَ مِنْ «تَتَسَاقَطُ» (٥/٢٥)										
١٨	صَغُ هَذِهِ التَّرَاكِيِبِ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَانِ) هَذَانِ الْفَضْلَانِ - هَذِهِ جَائِزَةٌ - إِنَّكُمْ صَادِقُونَ - هُوَلاءِ كَاتِبَاتٌ - هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ - هُوَلاءِ أَصْدِقَاءُ										
		<table border="1"> <tr> <td>مثنى مؤنث</td> <td>جمع مكسر</td> <td>جمع مذكر سالم</td> <td>مفرد مؤنث</td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> </tr> </table>	مثنى مؤنث	جمع مكسر	جمع مذكر سالم	مفرد مؤنث	
مثنى مؤنث	جمع مكسر	جمع مذكر سالم	مفرد مؤنث								
.....								
١٩	أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ فِي الْجَوَارِ. كَمْ عُمْرُكَ؟										
٢٠	رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اَكْتُبِ سُؤَالَ وَ جَوَاباً صَحِيحاً. مِنْ - أَيَّ - إِيرَانِ - بَلَدٍ - أَنَا - أَنْتَ - مِنْ - ؟.....										
٢٠	جمع نمرات										

پاسخ نامه تشریحی امتحان شماره (۱)

(ب) ساعت را با اعداد بنویس: **الثالثة و النصف**



۱۳- در جای خالی فعل مناسبی بگذار.

(الف) **يَتَخَرَّجُ** «سوف» فقط به همراه فعل مضارع می آید، «تَخَرَّجَ» فعل ماضی است. / (ب) **انْقَطَعَ** «انْقَطَعْتُ»: بریده شدم» برای این جمله نادرست است. / ای خدای من، امیدم از خلق بُریده شد.

۱۴- پاسخ درست را مشخص کن.

(الف) امر از «تَحَدَّرُ»: حَدَّرْ (از باب تفعیل) / (ب) مضارع از «اِسْتَمِعَ»: يَسْتَمِعُ (از باب افتعال)

۱۵- در مربع، عدد مناسب را بگذار. (دو کلمه، اضافی است.)

«الأعداء» و «القمر» زائد هستند.

به ترتیب:

(۵) **الينبوع** (چشمه، جوی پرآب) چشمه آب و رود پرآب است.

(۳) **العميل** (مزدور) به نفع دشمن کار می کند.

(۶) **الدّرر** (مروریدها) از سنگ‌های زیبا و گران قیمت هستند.

(۲) **المحيط** (اقیانوس) بسیار بزرگ‌تر از دریا است.

۱۶- در جای خالی عدد ترتیبی مناسبی بنویس.

(الف) **السادس**: ششم (روز ششم از روزهای هفته، پنج‌شنبه است.)

(ب) **الزابع**: چهارم (فصل چهارم از سال ایرانی، فصل زمستان است.)

۱۷- متن زیر را بخوان، سپس به سؤالات پاسخ بده.

پدیده باران ماهی گاهی اوقات دو بار در سال در هندوراس اتفاق می افتد و آن، گردباد شدیدی است که با قدرت، ماهی‌ها را به آسمان می کشد و آن‌ها را به جای دوری می برد، سپس پی در پی روی زمین می افتند.

(الف) علت این پدیده چیست؟ **سَبَبُهَا إِصْصَارٌ شَدِيدٌ يَسْحَبُ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ** / (ب) این پدیده چند بار در سال اتفاق می افتد؟ **تَحَدَّثُ مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ أحياناً** / (ج) مصدر را از «يَتَسَاقَطُ» بنویس: **تَسَاقَطَ**

۱۸- این ترکیب‌ها را در جای مناسبشان بگذار. (دو کلمه، اضافی است.)

مثنی مؤنث	جمع مکسر	جمع مذكر سالم	مفرد مؤنث
هاتان الشَّجَرَتَانِ	هؤلاء أصدقاء	إنكم صادقون	هذه جائزة

۱۹- به سؤال در گفت‌وگو پاسخ بده.

چند سال داری؟ **عُمري سِتَّةٌ عَشْرَ عاماً**.

۲۰- کلمات را مرتب کن و یک سؤال و جواب درست بنویس.

– منْ أَيِّ بَلَدٍ أَنْتَ؟ – أنا مِنْ إِيْران.

۱- کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده، ترجمه کن.

(الف) بدی کردن / (ب) به یکدیگر مهربانی می کنند.

۲- کلمات مترادف و متضاد را مشخص کن. (دو کلمه، اضافی است.)

رَقَدَ (خوابید) = **نامَ** (خوابید)

رَخِيصَة (ارزان) \neq **غَالِيَة** (گران) (دو کلمه اضافی: «قام»: برخاست» و «نهاية: پایان»)

۳- مفرد یا جمع کلمات (دو کلمه) را بنویس.

رِجَال ← **رَجُل** (مفرد) **فَلَم** ← **أفلام** (جمع)

۴- کلمه بیگانه و ناهماهنگ در معنا را مشخص کن.

(الف) **الشَّجَر** (درخت) / سه واژه دیگر «**البَحْر**: دریا»، «**المَحِيْط**: اقیانوس» و «**النَّهْر**: رود، جویبار» هر سه آب دارند و با هم ارتباط معنایی دارند.

(ب) **الألوان** (رنگ‌ها) / سه واژه دیگر «**الأمطار**: باران‌ها»، «**البحار**: دریاها» و «**الثَّلوج**: برف‌ها، یخ‌ها» با هم ارتباط معنایی دارند.

۵- عبارتهای زیر را به فارسی ترجمه کن.

(الف) و آن را با ستارگانی مانند مرواریدهای پراکنده آراست. (زینت بخشید.) / (ب) گردباد شدیدی رُخ می دهد و ماهی‌ها را به سمت آسمان می کشد. / (ج) دانشمندان تلاش کردند راز آن پدیده را بشناسند، پس گروهی را برای شناختن ماهی‌ها فرستادند. / (د) بر همه مردم واجب است

که هر کدام با حفظ عقایدشان با یکدیگر، همزیستی مسالمت‌آمیزی کنند. (با یکدیگر به صورت مسالمت‌آمیز همزیستی کنند.) / (ه) مردم خواب‌اند و هرگاه بمیرند، بیدار می شوند. / (و) آیا می دانی که چین اولین

کشوری است در دنیا که پول کاغذی (اسکناس) به کار برده است.

۶- پاسخ درست را در ترجمه انتخاب کن.

جواب صحیح ← «ب» (**أَحْسِنَ** فعل امر است و **أَحْسَنَ** فعل ماضی)

۷- جای خالی را در ترجمه کامل کن.

(الف) بر ما - گام‌های ما را (ب) برای دو نفر بس است.

۸- کلمات زیر را ترجمه کن.

سخن گفت / قطع می شود / آموزش بخواه / پوزش خواستن.

۹- وزن کلمات و حروف اصلی آن‌ها را بنویس.

مَعْرُوفٌ / **مَفْعُولٌ** / **تَعَارُفٌ** / **تَفَاعُلٌ** / **مُعَارَفَةٌ** / **مُفَاعَلَةٌ** / حروف اصلی: ع ر ف

۱۰- آیات زیر را ترجمه کن، سپس نوع فعل‌ها را در آن بنویس.

(الف) هر کس [یک] نیکی بیاورد، پس برای او ده برابر آن است.

جاء: فعل ماضی

(ب) بر آن چه می گویند شکبیا باش و آن‌ها را ترک کن (از آن‌ها دوری گزین).

إِضْبِرْ - أَهْجِرْ: فعل امر **يَقُولونَ**: فعل مضارع

۱۱- عملیات ریاضی را به عدد بنویس.

(الف) $۲۰ = ۵ \times ۴$ / (ب) $۶۶ - ۷ = ۵۹$

۱۲- (الف) عقربه‌های (دو عقربه) ساعت را بکش. یک ربع مانده به چهار

پاسخ نامه تشریحی امتحان شماره (۲)

۱- کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده، ترجمه کن.

(الف) مزدور (ب) چشمه‌ها

۲- مترادف و متضاد را مشخص کن. (دو کلمه، اضافی است.)

جبال ← **حَيْل** (مفرد)

تُلُج ← **تُلُوج** (جمع)

حَفَلَة (جشن) = **مِهْرَجَان** (جشنواره) / **يَمِين** (راست) \neq **يَسَار** (چپ)